

Journals

No. 122

Monday, November 14, 1994

11:00 a.m.

Journaux

N^o 122

Le lundi 14 novembre 1994

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-239, An Act respecting the Decade of the Brain.

Mrs. Barnes (London West), seconded by Mr. Simmons (Burin—St. George's), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, the Order was discharged, the Bill withdrawn, and the subject matter referred to the Standing Committee on Health.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), moved,—That this House take note of the Second Report of the Standing Committee on Industry ("Taking Care of Small Business"), presented to the House on Tuesday, October 18, 1994. (*Government Business No. 16*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-239, Loi concernant la décennie du cerveau.

M^{me} Barnes (London—Ouest), appuyée par M. Simmons (Burin—Saint-Georges), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, l'ordre est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la santé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Gagliano (Secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), appuyé par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose,—Que cette Chambre prenne note du deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie («Pour financer le succès de la PME»), présenté à la Chambre le mardi 18 octobre 1994. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 16*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Eggleton (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0855 and 351–0882 to 351–0886 concerning the pension plan for Members of Parliament.—Sessional Paper No. 8545–351–75.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0714 concerning the establishment of a witness and informant protection program.—Sessional Paper No. 8545–351–46C.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0719, 351–0720, 351–0784, 351–0819 to 351–0822, 351–0879, 351–0906 to 351–0910, 351–0927, 351–0969 and 351–0984 to 351–0986 concerning the Leader of the Opposition.—Sessional Paper No. 8545–351–54A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0899 concerning the Criminal Code (common bawdy-house).—Sessional Paper No. 8545–351–76.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Young (Minister of Transport) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0759 concerning safety on school buses.—Sessional Paper No. 8545–351–74.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Gaffney (Nepean), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 3rd Report of the Committee (Consideration of Order in Council appointments).—Sessional Paper No. 8510–351–53.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 26, which includes this Report*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–0855 et 351–0882 à 351–0886 au sujet du régime de pensions des députés.—Document parlementaire n^o 8545–351–75.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–0714 au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs.—Document parlementaire n^o 8545–351–46C.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–0719, 351–0720, 351–0784, 351–0819 à 351–0822, 351–0879, 351–0906 à 351–0910, 351–0927, 351–0969 et 351–0984 à 351–0986 au sujet du chef de l'Opposition.—Document parlementaire n^o 8545–351–54A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–0899 au sujet du Code criminel (maison de débauche).—Document parlementaire n^o 8545–351–76.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Young (ministre des Transports), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–0759 au sujet de la sécurité des autobus scolaires.—Document parlementaire n^o 8545–351–74.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Gaffney (Nepean), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 3^e rapport de ce Comité (Examen de nominations par décret).—Document parlementaire n^o 8510–351–53.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 26, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1253);

—by Mr. Duncan (North Island—Powell River), one concerning the automation of lighthouses (No. 351–1254);

—by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning the former Yugoslavia (No. 351–1255);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning social policies (No. 351–1256);

—by Ms. Torsney (Burlington), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1257), one concerning the establishment of a witness and informant protection program (No. 351–1258), one concerning the steel industry (No. 351–1259) and four concerning material depicting violence (Nos. 351–1260 to 351–1263);

—by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), one concerning euthanasia (No. 351–1264), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1265) and one concerning abortion (No. 351–1266);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1267).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–57 and Q–78 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services). (*Government Business No. 16*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Tuesday, November 15, 1994, at 3:00 p.m., the House shall revert to Presenting Reports from Committees.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services). (*Government Business No. 16*)

The debate continued.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1253);

—par M. Duncan (North Island—Powell River), une au sujet de l'automatisation de phares (n° 351–1254);

—par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 351–1255);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des politiques sociales (n° 351–1256);

—par M^{me} Torsney (Burlington), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–1257), une au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs (n° 351–1258), une au sujet de l'industrie de l'acier (n° 351–1259) et quatre au sujet de matériels décrivant la violence (nos 351–1260 à 351–1263);

—par M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1264), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1265) et une au sujet de l'avortement (n° 351–1266);

—par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–1267).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–57 et Q–78 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (Secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), appuyé par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux). (*Affaires émanant du gouvernement n° 16*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le mardi 15 novembre 1994 à 15h00, la Chambre revienne à la Présentation de rapports de comités.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (Secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), appuyé par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux). (*Affaires émanant du gouvernement n° 16*)

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the Canada Council, together with the Auditor General's Report, for the year 1992–93, pursuant to subsection 21(2) of the Canada Council Act, Chapter C–2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–80. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

By Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–368A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning euthanasia (No. 351–1268) and one concerning abortion (No. 351–1269).

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1992–1993, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C–2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–80. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–368A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1268) et une au sujet de l'avortement (n° 351–1269).

AJOURNEMENT

À 18h48, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.